

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

27 JANUARI 1948.

27 JANVIER 1948.

WETSONTWERP

PROJET DE LOI

tot wijziging van sommige bedragen in burgerlijke
en handelszaken.

portant modification de certains taux
en matière civile et commerciale.

VERSLAG

RAPPORT

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

DOOR DE HEER Edgard MAES.

PAR M. Edgard MAES.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

De wijziging welke door de Senaat werd aangebracht,
vindt plaats onder artikel 3.

Inderdaad het nieuw regime, dat in voege treedt, slaat
niet alleen op de bevoegdheid en op het rechtsgebied, zo-
als vermeld in de tekst, aangenomen door de Kamer, maar
ook op het bewijs, welk woord dus tussengevoegd werd.

Het weglaten echter van een komma, zowel in de
Nederlandse als in de Franse tekst van het ontwerp door
de Senaat aanvaard, maakt een rechtzetting noodzakelijk.
Een komma dient geplaatst na het woord « bewijs ».

La modification apportée par le Sénat se rapporte à
l'article 3.

En effet, le nouveau régime qui entrera en vigueur a
non seulement trait à la compétence et au ressort, comme
indiqué dans le texte adopté par la Chambre, mais égale-
ment à la preuve, d'où l'insertion de ce mot.

Toutefois, l'omission d'une virgule, tant dans le texte
français que néerlandais du projet adopté par le Sénat,
rend nécessaire une mise au point. Une virgule doit être
placée après le mot « preuve ». Ce n'est qu'ainsi qu'il ap-

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Joris, voorzitter;
Carton de Wiart, Charloteaux, Charpentier, De Gryse, De Riemaec-
ker-Legot (Mevr.), du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Maes,
Oblin, Philippart. — Bohy, Collard, Craeybeckx, Gruselin, Hossey,
Housiaux, Soudan, Tielemans. — Demany, Terfve. — Janssens
(Charles), Van Glabbeke.

Zie :

122 : Wetsontwerp.

(1) Composition de la Commission : MM. Joris, président;
Carton de Wiart, Charloteaux, Charpentier, De Gryse, De Riemaec-
ker-Legot (M^{me}), du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Maes,
Oblin, Philippart. — Bohy, Collard, Craeybeckx, Gruselin, Hossey,
Housiaux, Soudan, Tielemans. — Demany, Terfve. — Janssens
(Charles), Van Glabbeke.

Voir :

122 : Projet de loi.

Aldus alleen komt duidelijk naar voren op welk terrein de wijzigingen werden aangebracht van sommige bedragen in burgerlijke en handelszaken.

De nieuwe tekst werd met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,

Edg. MAES.

De Voorzitter,

L. JORIS.

paraît clairement, dans quel domaine, des modifications ont été apportées à certains taux en matière civile et commerciale.

Le nouveau texte fut adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Edg. MAES.

Le Président,

L. JORIS.
